

Il presente medio indicativo greco

La voce media, una particolarità del verbo greco

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Che cos'è la voce **media** del verbo greco? La forma media si usa per far intendere che il soggetto agisce nel proprio interesse o con effetti che (materialmente o moralmente) ricadono su di lui. Il soggetto è insomma messo in enfasi: l'attenzione è richiamata sul soggetto.

Vediamo ora una classificazione che mostra tutta la ricchezza di significati che assume il medio:

- **Il medio riflessivo.** Questo senso è quello che più si avvicina all'idea fondamentale del medio. Presenta il risultato dell'azione direttamente su chi la compie. Esempio: "Un uomo ... **si alza**" (*Mr* 4:26,27, *TNM*): ἄνθρωπος ... ἐγείρῃται.
- **Medio intensivo.** Indica che il soggetto compie l'azione con maggiore intensità, da sé o con i propri mezzi. Esempio: διδάσκειται τὴν ἀλήθειαν, "**insegna** la verità"; qui il medio διδάσκειται indica che lui solo, il soggetto, sta insegnando la verità; potrebbe trattarsi di Yeshùa, per mantenerci nell'esempio. Si veda la differenza con διδάσκει (indicativo presente *attivo*) di *Ap* 2:20: "Insegna [διδάσκει] e *svia*" (*TNM*), in cui è "Iezabel, quella donna che si dice profetessa" (*Ibidem*) a insegnare falsamente, ma potrebbe essere anche chiunque altro. Sotto questo aspetto, il medio intensivo corrisponde alla forma *pièl* del verbo ebraico.
- **Medio reciproco.** È l'uso di un soggetto plurale coinvolto in uno scambio di azione. Esempio: "**Accoglietevi** [προσλαμβάνεσθε] gli uni gli altri" (*Rm* 15:7), qui al presente medio imperativo.

Ora una buona notizia per lo studente e la studentessa: le forme della voce media del presente indicativo (ma anche dell'imperfetto e del passato) sono identiche a quelle del passivo. Non possiamo far altro, quindi, che riproporle:

DESINENZE DEL PRESENTE INDICATIVO MEDIO		
Persona	Singolare	Plurale
Prima	-ο-μαι	-ο-μεθα
Seconda	-ῆ	-ε-σθε
Terza	-ε-ται	-ο-νται

Applicate al verbo λύω, “sciogliere”, ecco il paradigma:

PRESENTE INDICATIVO MEDIO DEL VERBO ΛΥΩ				
Persona	Singolare		Plurale	
Prima	λύομαι	Io sciolgo per me stesso	λύόμεθα	Noi sciogliamo per noi stessi
Seconda	λύῃ	Tu sciogli per te stesso	λύεσθε	Voi sciogliete per voi stessi
Terza	λύεται	Egli scioglie per se stesso	λύονται	Essi sciolgono per se stessi

Vocabolario

Vista la facilità della lezione, ne approfittiamo per imparare alcuni altri verbi di uso biblico, di cui diamo il presente indicativo attivo e **medio**:

αἶρω	alzo, porto via	ἀποστέλλω	mando, delego
αἶρομαι	prendo su di me	ἀποστέλλομαι	delego per me
ἀναβαίνω	salgo	καταβαίνω	scendo
ἀναβαίνομαι	salgo per me stesso	καταβαίνομαι	scendo per me stesso
δοξάζω	glorifico	κρίνω	giudico
δοξάζομαι	glorifico per me stesso	κρίνομαι	giudico per me stesso